

# 大清光緒二十年

第十三千八百九十一號



(號一廿第一牌門口風巴舊在設開本)

本館新聞除禮拜外日出一  
印紙諸君賜閱本報者無論  
本埠外埠均可函致本館取  
閱如外埠照常刊送外復不  
惜工本從英國採辦銅書裁  
紙各機器以待與各官商  
刊印書籍單件前有英國各  
西人辦印工藝甚精所有中  
西文字均能刊印並有石版  
印字大小機器均用精工刊

請活字及各式花邊等延有  
人辦印工藝甚精所有中  
西文字均能刊印並有石版  
印字大小機器均用精工刊

每二字每出一日兩開半字每後日次仙一字每六拜號三月一十年四十九百八千一英大 日首白告凡五張每售銀元一月每價報新聞

催收報價 ○啟者各埠 諸君子賜閱本報者頗繁惟本報於各外埠多未設有代理人用特附  
報巡陳今當收取上半年報價之期所有各地閱報 諸君請即將本歲上半年之報價寄報本館  
更有歷年積欠者亦懇一律交來蓋所欠既多則賠累滋重更須加貼寄費其勢更屬難支倘仍如舊遷延  
則勢不得不將報紙停寄所願閱報 諸君子其各諒此苦衷焉

敬覆惠函

○再啟者前段告白業已備有多日乃各埠 諸君請致本館囑寄報紙前往者仍以

一紙空函相示並不諒及苦衷更着投函本館並不黏貼釐印緣是之故至令信箇信力益多賠累故特再

為補白閱者聽焉

籌餉芻言

本館再啟

中德構釁兵連禍結相持不下不知何日始爲了期而兩國士卒則無不各遭荼毒兩國庫帑無不各罄所藏說者謂中國地大物博非日本島國所能比以故日人發難之始而軍糧已經空匱議捐各業甚至下及娼妓而亦收其捐資以濟軍餉且彼國中向用紙幣即使人人輸捐而仍爲紙上之空數不足以當實用中國則國帑部庫尚不至於告匱 皇太后於宮中節省項下撥出犒師之銀三百萬並無難色以後若諸軍能早奏膚功則所以給賞者富亦預爲備足而各省藩庫所存亦尚有可觀必不至於若日人之羅掘殆盡也或曰聞日本當兵事方始卽有文武百官凡食祿於朝者皆各自書其數以獻作軍餉其數甚多而中國各大員中其積資至數百萬數十萬者富亦不乏其人絕無聞有人揭起而報効者設 中朝降旨責諸臣以量力報効竊予以嘉獎則數千萬之餉可以一時立集今惟聞於 皇太后萬壽則咸有總効獨不聞於軍餉而有所報効且 朝廷亦不責以報効是何故耶余曰倭官之所謂報効者雖其數以數萬數十萬數百萬計而皆係紙上空談善謔者謂其等於中國所用之冥 紙錢仍無補於實用而中國諸臣不捐則項也聞粵東庫款尙有千萬則推之他省卽不必皆有千萬之數亦尙不至空虛當此時事艱危招兵辦團已捐則涓滴皆足以濟用卽 一萬壽慶典諸臣報効之數亦旣不菲此時 皇太后已明降諭旨罷頭和圓慶祝之禮而以所省之經費撥充軍餉則亦卽諸臣報効之歟也第罷之稍晚所耗已多然卽此一罷之間已可得軍資數百萬而有餘日人謂盛京有 歷代積蓄數千萬故生覬覦之心果其有之此亦一大宗餉員其清廉自矢者則雖歷任華廳亦惟餘兩袖清風其稍爲溫飽計者則自有積儲至於積儲旣厚或至數十萬數百萬則必非清廉之官姑無論其財之來自何處而其爲非義之得則且百喙莫辭今不治其貪贓之罪但令其破筐囊以助軍餉並予以獎叙隆以美名夫亦何不可者然而 中朝則固非島國之比若此等舉動蓋有所不忍爲也彼果有貪墨之罪則治其罪而沒其家彼無辭也若未嘗顯見其罪而但以其富於周公遂指爲貪墨而勒令毀家以紓國難則 聖朝寬大決不出此若夫自發天良情殷報効則又決無暇計及矣故吾以爲中國此時籌餉之策固不可不預爲之防而捐及各大員之法則尙有待其最要者第一在乎崇儉以黜華蓋中國近來虛糜之數歲不下數百萬競尚豪華羣相誇獎上行而下效不啻相從風而靡欽惟 皇太后尙且宮中有節省之項而此外則無所聞焉服色起居夸多門庭幾於無處不然倘能示以限制事事節儉則中國自然之利用以富國而有餘卽用以強兵而亦無不足卽諸臣有自願報効者朝廷一旦力却之矣夫用兵之際全在乎得人而用之而所以驅策人才者又全在刑賞二者古人云重賞之下必有勇夫然則當此時也賞之以示鼓勵且惟恐其不及而又何可以脅創臣下以充軍餉也耶吾謂釐捐之舉本爲補助軍餉而設乃至今則不足以助軍餉但足以助委員司事巡丁之中飽故留釐捐以招商民之怨而於偷賄所裨無幾不如盡裁釐捐使天下歡聲雷動而專擇民間有損無益之物從嚴  
甲午十月初六日

投札須知 ○近來疊接外間來札或藉楮墨以據其懷抱或觀時事而發爲閒評此類甚多其更有一種實殊無謂者如在本坡函授本館則以一介賓投便得乃投函者偏又不致本館而送至郵信局中代爲轉達試推其故誠由不欲人知其作面之人名姓不知若論時事又何畏人之知若其自匿姓名則反有違報館之章雖有佳文亦斷不爲之錄入倘必欲郵局轉遞則請黏貼三占之釐印本館方能收接因郵局

今日改章即在即地代遞書函亦須至三占審費也此佈

貨船出稅 ○啟者奉行向有第一號貨船數間坐落丹戎加東地方現欲出稅與人該船用以貯置土油及火柴等貨最爲合宜倘諸君有欲稅此貨船者請至本行面商便得至於船稅一節務期格外從廉此佈 英一千八百九十四年六月二十號 莫實得洋行謹啟

啟者本公司所製之紅首危仔標萬蘭池酒馳名已久乃在歐洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閱七十年之久而其數酒收存有

十年方肯出而沽賣

故其熟氣極已全消

所以 諸君沾飲者

均深獎譽在歐洲一

各國古之人無不喜

飲此酒因其氣味清

香遠勝於他酒故也

是以奉行特辦此酒

來該發售自此酒到

場而後凡沽飲者無

不稱其美且當

與本坡天氣相應合

宜 酒之發售頗細

心辨認頭庄及以

上所列名標頭并有

帶來 士拿標只必

帶來 西字爲銀底

爲殊目之混是所切

正 金 蘭 標 萬 蘭 池 酒 出 售



啟者本公司所督辦正金花鑑標萬蘭池酒久已馳名即地華藉聯  
君子均喜用之現已鑑定與本坡酒公司包辦以應客沽凡  
有欲客購者請至酒公司沽買便得如買成起以便配往外處者仍  
可至本行沽買至此酒

製造之法

精妙異常

酒味甚清

以之蒸釀

者皆爲上

等之料保

無僞充之

弊此酒若

在本坡沽

者甚難合

宜且價亦

甚廉奇廉

翁沽用須

爲留心辨

認以財魚

殊之混因

現在市上假冒者甚多

以上所黏各標如無本行不殺呼譽華字者卽爲假貨勿爲之誤

買本行有厚報焉 大英一千八百八十九年十二月三號

至殺呼譽卽前加珍麥洋行謹啟

覽而知按式認取倘蒙 光顧至開

舊巴剝街萬興號右鄰本公司公細認

象首標爲記底不致誤價極平售特

售酒標頭蜜象出

紅標首仔萬蘭池酒出售



*Bisquit Dubouchey & Co.*  
COGNAC

不刺呼譽卽前加珍麥行謹啟



大英一千八百九十三年元月廿一號

此佈

新嘉坡總經理公司謹啟



華價帶隊赴下關填築  
津關近事 ○天津稅務司德璀琳署現出示諭凡西人之受僱稅關者不得充當民壯蓋旅津西人曾因士民時向滋擾故特議立章程舉辦團練遇有意外各西人互相聯絡以保身家而德稅司不欲關吏與聞其事因有此示也

曉郊劫案 ○初三夜距叻五英里之處有行劫傷人之案出焉先是有閩南安人王寄向在該處開設瑞安號米店一母一妻及其二子即在店後寓居王儲積頗饒計其所蓄浮財亦至數千元之譜初三日王以辦貨來城因道途遙遠之故是夜即宿於坡中其店內則有夥伴王協王千益王友及其家屬男婦計共七人詎至是夜一黠餘匪突有匪徒十五人持械至其店中破門行劫即以六匪入室搜括財物餘匪在門外把風當匪入店之時店伴王協王千益二人持械與之格鬥旋因衆寡不敵二人均被盜傷協則被匪刃傷頭額之間傷口甚深益則被盜以棒擊中頭顱并以斫傷王母之肩刺傷王子之背各傷均甚沉劇當時鄰近諸人已聞此事於是糾衆齊出盜始相率出門而遁僅被劫去衣箱一具餘物未經損失惟此一箱係載貴重之物內計銀元二百餘餅金器共值三百餘元合而計之共至六百餘元之譜盜去後即輕店伴至寶龍岡遊館報聞其事旋由該館傳發德律風至竹腳總理館報聞該館總理聞報即星夜馳往該處地方而暗牌總理亦率同暗差往相助因據王妻訴稱是夜火光之下曾認得諸匪係屬潮籍住居鄰近某處前日曾至店中買貨故能認識云云迨至初四日下午即經總理等至距該園二英里之處執獲潮人六名并經搜獲兇械甚多押回差館并傳王妻到認據稱內有三人果係是夜行劫之人查此三人一名黃亞齊一名楊愈春一名陳亞仁爰將此三名扣留其餘三名即經開釋早翌又續獲一人此案於昨初五日已送至府堂審訊惟尚未能訊畢因命將案展至本月十二日再行覆訊

斬雞免罪 ○斬雞矢誓之事乃華人之俗尙西人素不信之乃不意府案之中亦有因斬雞而免罪者是亦可謂別開生面矣初五日伊太守堂訊一案原告爲詔安人王順成自稱以灑掃灰水爲生初二日至竹腳某住宅作工有暹羅絲襪一條值銀五元被粵人李南才搶去云云惟李則堅稱向來安分營生偶有妻子身家之人安得有作爲此事因與王平日有隙故遭誣捏自願斬雞矢誓云云府尊訊準其所求即命原告自市一雞偕同被告及衙役人等至署前草地上斬之斬畢復命公堂乃縱之而去

險遭毒手 ○閩人黃某向在附近墳地某嶼開有柴山以伐薪爲炭營生置有中舡一艘來往嶼中以資營運前日駛船來泊欲購備役至嶼中操作因以銀三十元與廈門人陳某贖取新客周某一名即欲帶返嶼中追及到船有船夥周甲見之即詐問吾弟何來周亦驚愕相告始知係被人拐誘以至嶼中者先是周世居廈門於去歲甫入邑庠今年秋間言往福州鄉試文戰報罷名落孫山因乘歸途之便到香港一遊詭遇拐徒陳某於途陳與周固有一面之交見周少不更事躊躇遠遊遂以言惑之携到叻中因言某處甲必丹現需教讀之人議奉修脯三百元屬周前往周初不知其詐故遂被鬻於黃頃所遇之周甲即其堂兄也當時周以行踪告甲甲聞之知其被拐因與言明此事周聞之不啻半空露淚淚如泉湧時黃在傍怒聞其語不禁大爲動憐義憤填胸即命暫勿開船登岸覓陳理論時陳已杳無踪跡黃至是念周係鑿門秀士安可使充賤役爰將周託交某店營為寄住并贈以銀十五元俾作回鄉之費前後計黃所耗共有四十五元一時儕輩聞之莫不高黃之義而恨陳之喪心此月初三日事也

### 竊案瑣登

○閩人陳根忍素行無賴初四日至丹戎巴葛街閩人邱姓家中盜竊銅香爐一具適爲主人所見立卽鳴捕拘之解案初

五日府尊訊定判將其監禁三閱月期滿之時再笞十二藤以示重儆

### 臺灣軍報

○臺灣來信云基隆各防營前已由張月樓軍門由滬調往定海中前兩營前又陸續添募銘字後軍前後兩營暨炮隊數

百人計除炮隊外有定海中前銘字正左右前後共七營每日督同勇士操練復在石頂角添設炮臺一座增兵裕銅責重事繁大憲委現帶銘字正督之曾軍門喜照帮統在基隆各軍及銘字正營軍門奉札後立即稟見撫藩兩憲及楊西園軍帥籌商一切並將石頂角炮臺告成後應設巨炮幾尊滿量妥貼翌晨卽返基隆○欽命幫辦臺灣防務之楊西園軍門與撫藩兩憲籌商以滬尾共駐防勇士數營自王蘭亭總統騎箕後顧全臺將材實鮮一旦疆場連日欽命督辦臺灣防務之楊西園軍門與撫藩兩憲籌商以滬尾共駐防勇士數營自王蘭亭總統騎箕後顧全臺將材實鮮一旦疆場

有事望尉堪憂擬從福建調勇敢善戰之將官數員並就滬尾十營營中汰弱留強責成各營帶認真操練○臺灣商務總局前有駕齡新美兩快船來往上海廈門等處自海防告警臺南北共添防勇數十管兩船運餉載兵不遑暇逸辦者駕齡在臺南聽候劉淵亭鎮軍差遣斯美從澎湖緝獲按濟日人軍火之輪船奉派在基隆看管因包僱商輪船受而曰於本月初旬由臺灣開赴申江恭賀邵中丞賀皇太后萬壽表摺前

往○廣東候補縣尉杜卿大令福建人昔年基滬之役曾在曹軍門忠志部下當差日今中日失和臺地防務孔亟大憲命督帶籌防右營命督率往基隆金包里以一書生而驍肩重任其亦似昔人所謂受寵若驚否耶

和障行兌

和降行鬼  
○有廟頂放頭不留妻妾之子名曰亞演不知何許人也偶由通東樹林來游在爪亞路第五十六號門牌稅有斗室而居日在市上沿門募化其爲欲修五顯神殿抑爲鳩盤茶香花供養尚不可知其鄰居有黃氏女方居瓜年娘說花貌儻朝夕見之已覺牢韙色障初四早見女一人獨倚門闌不禁隨動淫心即前謂娘詣爲女母所見出面呵之僧老羞成怒即以降龍杵向女母作當頭之喝因被擊破頭顱血流如注當時路傍見者咸抱不平即共鳴捕將僧執解案中僧至慈館之時惟有叩頭乞憐較諸阿難尊者歸頂禮於世尊之前尤甚謹此見其形狀莫不掩口胡盧今因女母被傷未愈尚在醫院調養故猶未到堂對簿也

**京選報錄** 李淑章片 再廣東瓊州鎮標試用參將吳世恩久不到督營違規被瓊山縣民袁來信等控其勒捐典產搶割田禾屢經審訓下獄 命即行革職歸案訊辦以肅警伍而儆強橫理合附片具陳伏乞

聖朝詔書  
奏事  
禮部知道人此  
臣宗室著奏疏  
奏爲奏聞事  
正謝汝慶呈稱本科鄉試人數衆多第三場尤形喧譁書吏接卷不及倉猝之間未遑稱查淨場後臺有直隸保定府定興縣監主張慶雲順天府文安縣恩貢生趙璣祖試卷二本未經收到嚴究輕笞書吏委無別通情熟尋覓無著自行檢舉前來查科場條例內開順鄉試及會試受卷所實選失士子墨卷由監局和貢畢奏明密傳核上二科貢完補行狀

卷之際勢難逐一清查以致遺失張慶雲趙繩祖試卷兩本係屬實在情形雖經該所官自行檢舉究將疎忽除行文國子監順天學政密傳該士子到貢院行默寫外相應請旨將受卷官刑部主事王學伊光祿寺署正謝汝賡交部照例審議至該所領手書吏豐輕臣等派員嚴切追

奏奉旨已錄○○裕寃片再據署虞城縣知縣孔憲恂稟報該縣衙署自咸豐年間被匪焚燬迄今均係賃住民房權作辦公之所光緒二十年二月初六日該縣因公赴府旋據家丁韋瑞真稱初六月交三更時分被匪雜入署內劫去

房並幕友營房銀物家丁李希賢門尤學思民人黃治平等上前攔阻均被拒傷輕該縣典史張守訓城守營千總胡國凌額各帶兵役往捕賊已捕賊由城東牆缺逃逸無踪李希賢黃治平傷重身死該縣當即馳回勘驗屬實杳看倉庫監獄均無損失等情富輕奴才批飭勒嚴嚴緝去後旋據永城縣丁設並畠廳所派督牛乃同司核係役夫後續凡

聽從劉二迷行劫該縣衙署臨時別故不行車後分班諱餘皆另案之犯並非此案正賊現飭該府嚴訊分別詳辦惟查豫省東北一帶與江院山東等省壤地相連伏莽未靖時有匪徒出沒奴才自抵豫後節經嚴飭各屬清查保甲認真巡緝不啻三令五申乃箚署重地該匪胆敢強劫

指殺丁役該地方文武員弁平日捕務廢弛不知振作已可概見現在雖獲從犯二名其餘首夥各犯在逃尙多未便稍事姑容茲據瀋泉兩司轉據該管道府揭報前來相應請旨將署虞城縣事候補知縣孔憲恂虞城縣守備千總胡凌額均摘去頂戴勒限兩個月嚴緝孔憲恂現雖交卸應留於地方協同接任官員拿拏嚴滿不獲再行從嚴究拏照合付下具欽伏之

於邑士麥創製新欵奇燈發售。○啟者茲有於邑士麥新欵奇燈係由歐洲格致之士近日精思新法創製而成用以配於煤氣燈之上甚為神妙且其製甚為靈便無論何項煤氣火無不可以配合而成且其功用甚多茲特約開如左

節燃凡  
較用鐵  
諸此煤  
平燈火  
日之一  
所費經  
用較配  
煤於此  
氣電燈  
燈則其  
可更  
費省勝  
用六於  
亦分電  
節之省  
甚遠

其光之亮甚，熱氣則定，氣則較逾無於煤，煤氣動燈，燈少一倍，有十分之七

其無無  
火臭烟  
雜惡煤  
光之之  
可氣垢

此燈在新嘉坡西人公墅  
香港上海新建銀行  
新嘉坡義勇會堂以及各處均有用之無不盛稱其妙  
此燈在新嘉坡西人公墅  
香港上海新建銀行  
新嘉坡義勇會堂以及各處均有用之無不盛稱其妙

渣甸輪船行期  
○啟者茲有渣甸火船名永生大有一千五百一十七噸已於西去月三十一號即華本月初四日由香港起程約於西  
本月五號即華本月初八日即能抵叻上落客貨畢即展輪往 檳榔嶼 加刺吉打等處 諸君有欲附搭客者請至本行相商為盼  
此佈 大英一千八百九十四年十一月一號 大清光緒二十年十一月初四日 莫賈德洋行

渣甸輪船公司

本月五號即奉  
此佈 大英

本月五號即至本月初八日即能抵叻上落客貨  
此佈  
大英一千八百九十四年十一月一號

大清光緒二十年十月初四日

莫寶德洋行

大英欽命新嘉坡輔政使司 爲招承工役事照得本國家現欲增廣營理學堂事務人員辦公之所茲特招人入票承充此項工役為此示仰商民人等一體知悉汝等如欲入票承充者其票務於西怒民末月五號即華本月初八日以前投交本署以憑選擇至其建造鋼式現存於營造司署內如有欲為觀覽者於該署辦公之時均可到看至於葉取之權悉由國家核奪不得爭論各宜謹慎無觀望切切特示 大英一千八百九十四年十一月一號 大清光緒二十年十月四日

# 理方 直靈 藥製 監驗



油

北慕娘公司告白 ○特此通知凡諸人等有欲向北慕娘討地以爲種植者若其人資本有至二千磅以上則北慕娘國家可以贈給地皮五百希葛不收地價稅費等俾其種作或種茶不或種柳樹金雞納樹及甘蜜等均無不可但所定贈給諸人之地實屬無多如有志欲往耕種者必須早日前往至其水土甚屬宜而人地勢復高中有較於海面高有一萬英尺之多者該處現已有人種植來美里安之茶不及柳樹甚為暢茂至欲知其一切詳細情形可至本行詢問便能知悉特此佈告

大英一千八百九十四年七月六號

銀行遷移告白 ○啟者茲本銀行在郵政局對面水景前新建之行經已告成茲定於西怒民末月一號即華本月初四日遷至該新行內經營特此佈告 大英一千八百九十四年十月三十號

北慕娘轉政使司為招承飼碼事照得本國家現有各飼碼招商承辦茲將各飼具開如左 北慕娘及納閩鴉片烟碼 北慕娘及納閩酒碼 北慕娘及納閩當碼 雜烟碼 此惟北慕娘一地而已 出入口稅碼 此惟北慕娘一地而已 已 味勝煎 薦宿 船澳稅 巴風稅諸碼 亦惟北慕娘一地而已 以上各碼入票者或投北慕娘全境或北慕娘及納閩地方抑或各地分入一票均無不可其票當於西本年十一月三十號即華十一月初四日以船送交現任納閩輔政司署內以憑選擇其餘一切詳細情形可向駐該代理人牙直里洋行詢問便得各宜易躍幸無觀望特示 英一千八百九十四年八月廿一號

英國北慕娘公司代理人牙直里洋行謹啟

香港上海滙豐銀行謹啟

示

實苑寓吧 YIT HONG. 福保驗症癰瘍出賣  
仙傳醫治麻瘋 破爛癰瘍包七日乾癟 緒光

頂旗

標

蜜

上酒

助風

CHEW YIT 方

精

法治邪怪病  
甜酸尿及下消  
瘡疾泄洩丸奉送  
一過冷落風瘡風  
喉科急症藥

日十二月八日

醫風水師監洲

示

示

啟者本行現承英京達丁南福德輝  
酒公司託在本坡為之代理賣烟該  
公司之旗票蜜酒此酒業經改推究  
為第一上品其性清涼解毒飲之能  
令人心曠神怡誠蜜酒中之最佳此  
酒向由本公司代沽今助地然里直  
洋行暨各沽酒之店亦有零賣  
君有劉伶之癖者尚祈移玉前往選  
英一千八百九十三年元月十七號

示

北慕娘公司白

示

示

蜜酒發

萬國上項法酒池出售



BEEHIVE BRANDY

TO BE HAD OF ALL WINE MERCHANTS

敬啟者茲本公司親由英國督辦  
以上好萬國酒池發售其酒  
清香濃郁醇厚異常飲之誠可令  
人長血氣壯筋骨悅顏色妙美無  
比其有者誠佐酒中妙品也至  
此酒池本公司一家沽出餘無別  
處曾聞諸君尤應細認鑑標  
頗為記憶細辨香味方不致誤價  
甚相宜為有鑑賞之士者所至  
一應應沽實是幸

大英一千八百八十八年六月二  
十號

新嘉坡公司謹啟

烏密酒發



三品出售

有小包印註華字新嘉坡總辦事處  
始創於此字樣即屬本公司總辦事處  
大英一千八百八十五年十二月十九號

司謹啟



過者之行督辦歐洲總經理名三得洋酒本助發售  
其酒味醇濃無匹歷有年清飲諸君莫不  
稱其香濃無匹令飲者醉矣之時本公司三品酒  
亦或曰國酒日本酒一沾手不可去口後諸君皆  
買本行有此之品酒名滿南認本以相獎之尚

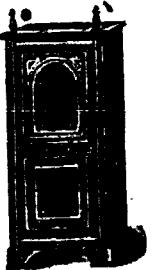
其酒味醇濃無匹歷有年清飲諸君莫不  
稱其香濃無匹令飲者醉矣之時本公司三品酒  
亦或曰國酒日本酒一沾手不可去口後諸君皆  
買本行有此之品酒名滿南認本以相獎之尚

馳名

鐵櫃發售

所喜購而本行每年所沽亦殊不鮮茲特為之錄佈備  
諸君有惠顧者請即玉臨選購為盼

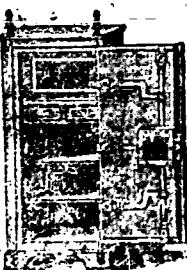
大英一千八百八十九年十一月廿八號



嘗思醫生之道所最要者則惟溶藥其次則油銀兩點必須有以善藏始無意外  
此本行幾處所以為諸君之所共賞也啟者本行所賣之鐵櫃久已馳名於南  
方一帶而於新嘉坡則聲名尤著至本行沽賣此等鐵櫃已有三十年之久其製造  
為堅固保能避火且其施繪甚妙斷非盜賊等所能開計其櫃全身均用鐵製成  
並無縫以木料且諸櫃自始至今均為一式堅固並無

有優劣之分至於各櫃大小  
不一而價値則約一百元至  
四百元凡用之名可保其不  
變燒即火災亦無所損

發燒即火災亦無所損  
行之鐵櫃實為新嘉坡諸華商  
所喜用之名可保其不  
變燒即火災亦無所損



明鳴也洋行謹啟

啟者本公司向由英國督辦各  
種美酒來沽發售久已馳名  
士斗雪字號之狗頭標烏密

酒到新嘉坡此酒香美異常  
不僅之可口且能保養精神  
和血氣萬飲令人不致誤飲  
君光顧應細看以上所列之  
諸君有欲酌飲者請到新嘉  
坡一飲此酒為妙不致誤且價甚相宜

至本行取用可也此佈  
大英一千八百八十八年八

月十五號  
明鳴也洋行謹啟

啟者茲本公司由歐洲辦到上等蜜酒來沽發售其酒甚佳茲將標題印  
出諸君尤顯所為細認免致有誤近聞有無恥之徒假冒本公司鑄匙  
標酒希圖目魚混珠最堪痛恨今本匙再行核定於酒樽木桿內加鑄  
烙鎖形以示分別倘諸君有知何人假冒到請本公司轉明即謝花  
紅銀二百大元經官訊定即能給發斷不食言再此酒不能販往  
他各埠均能運往並此佈聞  
大英一千八百九十三年五月廿六號

明鳴也洋行謹啟

